

Ma-tla-ka-^{*}la Ma-tla-ka-la Ma-tla-ka-la

^{*}Einsatz A/T/B

s: tla.ki

A/T/B: Ma-tla-ka-la

Sizo **hla-la** na - we

leben

Sizo **kha-la** na - we

weinen

Matlakala tla.ki

Matlakala Matlakala

Sizo **hle-ka** na - we

lachen

Sizo **khu-la** na - we

wachsen, entwickeln, reif werden

Matlakala tla.ki

Matlakala Matlakala

Sam-tha-tha **la**

Wir nehmen sie von hier.

Sam-be-ka **la**

Wir geben ihr einen Platz.

Sam-su-sa **la**

Wir nehmen sie fort.

Sam-be-ka **li**

Wir geben ihr einen Platz.

Aussprache: hl = h+l, bei dem die Luft über beide Seiten der Zungen geblasen wird / tl = t mit anschliessendem 'hl' / k = weich gegen g / z = s, stimmhaft / th = aspiriert wie in Theo / s = oft wie ss

Freudvolles Hochzeitslied, gesungen von der Sippe des Bräutigams zur Bekräftigung, dass man die Braut gut aufnehmen und unterstützen wird.

"Matlakala! (ein Frauenname, der durch den Namen der Braut ersetzt werden kann). Wir werden unterstützend sein (sizo), mit dir (nawe) leben (hlala), mit dir weinen (khala), mit dir lachen (hleka), mit dir wachsen (khula). Wir nehmen sie (samthatha la), wir geben ihr einen Platz (sambeka la), wir nehmen sie fort (samsusa la), wir geben ihr einen Platz (sambeka li / geschrieben „le“)."

Matlakala Trad. Afrika, Sotho (Südafrika) / Satz: Matlakala Bopape - Hrsg. Patty Cuyler, Northern Harmony